



# **REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

## **MANUALE DI UTILIZZO DEL SISTEMA “SiRED”**

**Invio telematico dei dati relativi al movimento clienti nelle strutture ricettive**

## Requisiti del sistema:

### Requisiti browser:

- Safari ver. 4 o superiore
- Internet Explorer ver. 8 o superiore
- Mozilla Firefox ver. 3.5 o superiore
- Google Chrome ver. 4 o superiore
- Opera ver. 10.5 o superiore

### Requisiti comportamentali per tutelare la permanenza del dato:

- abilitare l'utilizzo di cookies e non eliminarli all'uscita dal browser
- non utilizzare programmi di pulizia automatica dell'area temporanea del browser
- configurare antivirus e antispyware in modo che non eliminino periodicamente i cookies
- non attivare la protezione privacy del browser (elimina cronologia, file temporanei e cookies)
- per la gestione ospiti, utilizzare sempre lo stesso pc e lo stesso browser

# 1. Accesso a SiRED

Dopo essersi collegati al sito SiRED del proprio ente, apparirà questa schermata

**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SiRED, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

**EFFETTUARE IL LOGIN**

Username Password [Password dimenticata?](#)  
LOGIN

**MOVIMENTO TURISTICO**

- Inserimento Ospiti
- Upload file da gestionale
- Comunicazioni Questura
- Scheda Pubblica Sicurezza
- Funzioni statistiche
- Andamento di mercato

**ENTRA**

**INDAGINI STATISTICHE**

- Customer Satisfaction
- Sondaggi

**ENTRA**

**GRES TURISMO e statistica**

Progetto © 2006-2012 G.I.E.S. S.r.l. (ver. 3.2.0) - Risoluzione: 1024x768

Inserire il proprio username e password per collegarsi al sito.

la pubblica amministrazione.

Username Password [Password dimenticata?](#)  
LOGIN

Se necessario, è possibile cambiare i propri dati di accesso, entrando nel menu Profilo -> Dati utente della pagina iniziale

**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SiRED, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

**DEMO**  
[LOGOUT](#)

Home Profilo **Dati utente** [Contattaci](#)

**STRUTTURA DIMOSTRATIVA - MARIO ROSSI**

Verrà mostrata la seguente schermata, nella quale è possibile visualizzare i dati del proprio account, modificare la password di accesso, cambiare la propria email, domanda e risposta per il recupero della password, e dove è possibile indicare il nome del responsabile della propria struttura ricettiva, come previsto dal Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 codice in materia di protezione dei dati personali.

Il proprio ente non potrà essere a conoscenza della propria password personale.

**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SIRED, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

**DEMO**  
[LOGOUT](#)

Home | **Profilo** | [Contattaci](#)

### Cambia password

Password:   
Nuova password:   
Conferma nuova password:

*Informazioni per il recupero della password...*

E-Mail:   
Domanda:   
Risposta:

Responsabile:

Comune:

Frazione:

Indirizzo struttura:

Telefono struttura:

Fax struttura:

E\_mail struttura:

Totale camere:

Totale letti:

User name: demo  
Id Utente:  
IdStruttura:   
Codice regione:   
Codice struttura:   
Nome struttura:   
Tipo struttura:   
Categoria:

Per qualsiasi variazione in merito all'anagrafica della struttura ricettiva si prega contattare GIES scrivendo una e-mail a [info@gies.sm](mailto:info@gies.sm)

### MOVIMENTO TURISTICO

- Inserimento Ospiti
- Upload file da software gestionale
- Comunicazioni Questura
- Scheda Pubblica Sicurezza
- Funzioni statistiche
- Andamento di mercato

Il sito web è composto da 2 sezioni, una riguardante il movimento turistico (sezione rossa), l'altra riguardante la compilazione di alcuni sondaggi statistici proposti dall'amministrazione

Per iniziare ad utilizzare il sito, entrare in "movimento turistico"



## 2. Camere e letti disponibili

Il Regolamento Europeo 692/2011 sulla rilevazione del movimento turistico trasmesso dall'ISTAT

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:192:0017:0032:IT:PDF>

prevede che siano raccolte tre nuove informazioni:

- Occupazione totale delle camere
- Disponibilità totale delle camere
- Disponibilità totale dei posti letto

L'informazione relativa a occupazione totale delle camere va inserita nella scheda Check-in dell'ospite, mentre disponibilità totale delle camere e disponibilità totale dei posti letto si trovano nel menù principale.

The screenshot shows the main menu with tabs: Home, Ospiti, Comunicazioni Questura, Funzioni, Documentazione. Below the tabs, the text "DATAENTRY - ROSSI MARIO" is visible. To the right, there are two input fields: "Camere disponibili:" with the value "40" and "Letti disponibili:" with the value "80". A red oval highlights these fields and an "Aggiorna" button next to them. On the left, there is a sidebar with "Operazioni rapide" containing buttons for "Check-in", "Importa File", and "Ospiti non validati". The main content area displays "VERSIONE DEMO - Tutti i dati contenuti in questa versione" and "Comunicazione straordinaria" with a notice about a website update on 22/12/2011.

Il numero di camere/letti disponibili è riferito al numero di camere/letti effettivamente disponibili alla vendita; tale numero può essere diverso dal totale dichiarato ufficialmente, ad esempio nel caso di ristrutturazione di parte dell'esercizio o nel caso degli esercizi stagionali con apertura invernale che possono mettere a disposizione solo una parte di camere (quelle riscaldate). Un letto matrimoniale deve essere conteggiato come due posti-letto.

E' stata aggiunta una funzionalità che permette una gestione ottimizzata della disponibilità di camere e letti.

La funzione si trova dentro il menu "Funzioni" -> "Configura disponibilità ricettiva"

The screenshot shows the "Funzioni" menu open, with options: "Statistiche Arrivi e Presenze", "Benchmark - Andamento di mercato", "Calcolo tassa di soggiorno", "Flussi turistici per periodo e provenienza", and "Configurazione disponibilità ricettiva" (highlighted in yellow). A red arrow points from this menu item down to the next screenshot.

The screenshot shows the "Configurazione disponibilità ricettiva" form. It features a table with columns: "Data", "Camere Disponibili", "Letti Disponibili", and "ID". Below the table are input fields for "Data:" (12/01/2012), "Camere disponibili:" (40 / 0), and "Letti disponibili:" (80 / 0). At the bottom, there are buttons for "Inserisci", "Modifica", and "Elimina". A "Contattaci" link is also visible in the top right corner.

	Data	Camere Disponibili	Letti Disponibili	ID
Select	12/01/2012	40	80	119
Select	01/04/2011	60	120	123

### 3. Modalità di inserimento dati

La comunicazione dei dati relativi al movimento clienti può essere fatta in due modi a seconda che si disponga o meno di un programma gestionale commerciale predisposto a interfacciarsi con il nostro sistema.

- 1) Se si dispone di un programma gestionale predisposto per l'esportazione dei dati di un file che va salvato e poi caricato attraverso il portale oppure alcuni software hanno la possibilità di interfacciarsi direttamente con il nostro database inviando automaticamente i dati.
- 2) Coloro che non utilizzano un gestionale hanno invece la possibilità di fare il check-in dei clienti direttamente da SiRED assolvendo così l'obbligo di invio dei dati per la rilevazione del movimento clienti ISTAT e la possibilità di utilizzare queste informazioni per la comunicazione alla questura dei dati sugli ospiti.

#### 3.1 Importa file da software gestionale

Questa voce di menù è dedicata a coloro che dispongono di un software gestionale. Per la comunicazione dei dati sarà sufficiente creare il file di export dal proprio gestionale e importarlo in questa sezione.

A cadenza giornaliera o nelle giornate nelle quali vengono registrati degli ospiti effettuare l'export dal proprio gestionale. Collegarsi a SiRED e cliccare sulla voce di menù "Importa File da software Gestionale"

oppure direttamente dal menù principale selezionando "importa file"



Il sito web collabora con le maggiori softwarehouse presenti sul mercato per uniformare l'interscambio di dati. Nel caso in cui la vostra softwarehouse necessiti di maggiori documentazione al riguardo è possibile scaricarla dalla sezione "documentazione" -> "downloads"

Una volta cliccato sul menu "Importa file da Software gestionale" si aprirà questa pagina

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SIREM, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

DEMO LOGOUT

Home Ospiti Comunicazioni Questura Funzioni Documentazione Contattaci

**Operazioni rapide** Sezione dedicata a chi utilizza un software gestionale, ad esempio:

abcweb ex-Passepartout.net	Area Informatica	Bastoni Giancarlo	Camping Riccione	Cea Sistemi
codice.it	Dylogcenter	Ericsoft	Erreciesse	F451 - IDA
Geivittur	Gestione Albergo	Hotel Software	Hotel Sole Riccione	hotelp
HQ Soft	I.T.A. Srl	Lasersoft	Lombardini	Media Soft
Micros Fidelio	Nice Informatica	Norda System	Nuconga	Proxima
Sinergie Rimini	Softitalia	Soluzioni e Sistem	Sysdat Turismo	Tecnosoft

Verificare che nel proprio gestionale sia attivata la procedura per la produzione del file da inviare alla provincia.

Selezionare il file prodotto dal proprio software gestionale:

Select File Carica

Il pulsante "select file" consente di selezionare il file generato dal gestionale, mentre con il pulsante "carica" sarà possibile dare inizio alla trasmissione del file.

Dopo qualche istante apparirà l'esito della trasmissione. In caso di errori, i dati andranno corretti e ritrasmessi le posizioni precedentemente caricate andranno così sovrascritte.

## 3.2 Check in

Questa funzione è dedicata a coloro che non dispongono di un gestionale e permette di fare il check-in del cliente inserendo tutti i dati previsti dalla normativa in tema di pubblica sicurezza.

### 3.2.1 Check in cliente: ospite singolo, capogruppo o capofamiglia

Selezionando Check-in dal menù "ospiti", oppure direttamente dal menù principale selezionando "check-in".

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SIREM, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

DEMO LOGOUT

Home Ospiti Comunicazioni Questura Funzioni Documentazione Contattaci

**STRUTTURA DIMOSTRATIVA - MARIO ROSSI**

Camere disponibili:	10	Aggiorna	Ospiti provvisori: 0
Letti disponibili:	20		Totale ospiti registrati: 0

**Operazioni rapide**

Check-in

Importa File

Ospiti provvisori

Scheda P.S.

File Questura

Statistiche

Benchmark

Guida

Downloads

La rilevazione sul **MOVIMENTO DEI CLIENTI NELLE STRUTTURE RICETTIVE** e' una indagine a risposta obbligatoria, prevista dal Programma Statistico Nazionale predisposto dall'ISTAT (che stabilisce le rilevazioni statistiche di interesse pubblico, come previsto dal D.Lgs. 322/89), approvato, annualmente con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri. Per i soggetti privati, l'obbligo di risposta è sancito dall'art. 7 del D.Lgs. 6 Settembre 1989 n. 322 e dal D.P.R. recante: "Elenco delle rilevazioni statistiche, rientranti nel Programma statistico nazionale, per le quali sussiste l'obbligo dei soggetti privati di fornire i dati e le notizie che siano loro richieste." pubblicato annualmente in Gazzetta Ufficiale.

**SEGRETO STATISTICO, PROTEZIONE DATI PERSONALI E DIRITTI DEGLI INTERESSATI**

I dati raccolti nell'ambito di questa indagine sono tutelati dal segreto statistico e sottoposti alla normativa in materia di protezione dei dati personali e possono essere utilizzati esclusivamente per fini statistiche (codice di deontologia per i trattamenti dei dati personali).

Diffusione dati: I dati sono diffusi in forma aggregata in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o ai quali si riferiscono, in conformità a quanto previsto dall'art. 9 D.Lgs. 322/89.

Titolare della rilevazione: l'Istat ai sensi del D.Lgs. 196/03 e successive modifiche e integrazioni, dei trattamenti dei dati personali raccolti con la rilevazione del "Movimento dei clienti negli esercizi ricettivi".

Responsabile del trattamento dati: il Responsabile dell'Ufficio Statistica dell'Amministrazione Provinciale.

Progetto © 2006-2012 G.I.E.S. S.r.l. (ver. 3.2.0) - Risoluzione: 1024x768

GIES TURISMO e statistica

Si aprirà questa pagina

nella quale occorre inserire le informazioni richieste:

Selezionare il tipo di alloggiato da una delle categoria proposte dal menù a tendina

Indicare il sesso del cliente

Indicare il numero di camere occupate. Nel caso di un'ospite singolo sarà 1 (valore di default) nel caso di un gruppo o di una famiglia andrà indicato il numero di camere occupate dal gruppo/famiglia.

Inserire cognome e nome del cliente

Data di nascita del cliente: i valori vanno selezionati dal menù a tendina ricordando che ospite singolo, capogruppo e capofamiglia devono necessariamente essere maggiorenni.

Indicare la cittadinanza in cui il valore di default è Italia. Se il

cliente è straniero è sufficiente digitare il paese di provenienza nello spazio dedicato e il sistema proporrà i paesi corrispondenti alla stringa di testo inserita.

Stato di nascita:  
ITALIA

Stato di residenza:  
ITALIA

Stato di rilascio:  
ITALIA

I campi relativi a “stato di nascita” “stato di residenza” e “stato di rilascio” (del documento di identità) funzionano in modo del tutto analogo.

- In caso di **clienti italiani** vanno indicati anche il comune di nascita, residenza e rilascio del documento.

Comune di nascita: Comune di residenza: Comune di rilascio:

Questi campi funzionano in modo analogo ai precedenti; il sistema propone i comuni italiani corrispondenti alla stringa di testo inserita

Comune di nascita:  
CAG  
CAGGIANO (SA)  
CAGLI (PS)  
CAGLIARI (CA)

- Nel caso in cui lo **stato di nascita** sia un **paese straniero**, nel campo relativo al comune di nascita andrà inserita la città di nascita riportata sul documento di identità (in questo caso il sistema non propone nulla ma va inserito per esteso).
- Se invece lo **stato di residenza e lo stato di rilascio** del documento sono **paesi stranieri** scompaiono le maschere di inserimento relative ai comuni.

Indirizzo di residenza:

Riportare l'indirizzo di residenza (campo facoltativo).

Tipo documento identità: N° documento:  
CARTA DI IDENTITA'

Indicare il documento di identità presentato. Il tipo di documento va selezionato da un menù

CARTA DI IDENTITA'  
PATENTE DI GUIDA  
PASSAPORTO ORDINARIO  
CARTA ID. DIPLOMATICA  
CARTA IDENTITA' ELETTRONICA  
CERTIFICATO D'IDENTITA'  
PASSAPORTO DI SERVIZIO  
PASSAPORTO DIPLOMATICO  
PATENTE NAUTICA  
TES. ENTE NAZ. ASSIS.VOLO  
TES. FERROV. EX DEPUTATI  
TES. FERROVIARIA DEPUTATI  
TES. POSTE E TELECOMUNIC.  
TES. UNICO PER LA CAMERA

a tendina in cui sono riportati tutti i documenti di riconoscimenti validi. Per facilitare la ricerca all'inizio sono riportati i documenti più usati nella struttura. Di seguito va riportato il numero del documento.

Data di arrivo:  
05/01/2012

Data di **presunta** partenza:  
06/01/2012

Inserire data di arrivo e data di partenza presunta. Il sistema propone di default come data di arrivo, quella del giorno in cui si inserisce il cliente e come data di partenza presunta il

giorno successivo. Ovviamente è possibile selezionare un'altra data di arrivo e partenza, è sufficiente posizionarsi nello spazio dedicato. A questo punto apparirà un piccolo calendario da cui scegliere la data desiderata.

gennaio, 2012						
lu	ma	me	gi	ve	sa	do
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5
Oggi: 05/gennaio/2012						

I campi “tipo turismo” e “mezzo di trasporto utilizzato” non sono obbligatori ma sono informazioni utili per definire il target di turisti che frequentano il nostro territorio.

Entrambi i campi prevedono un menù a tendina da cui selezionare l’informazione.

Una volta inserite tutte le informazioni richieste si termina la registrazione della scheda cliccando sul pulsante a fondo pagina.

Tipo turismo:  
Mezzo di trasporto utilizzato:

Auto  
Aereo  
Treno  
Autobus  
Barca / Nave  
Moto

Enogastronomico  
Culturale  
Parchi Tematici  
Sociale  
Sportivo  
Affari/Congressuale  
Fitness



In caso si sia dimenticato di compilare un capo obbligatorio il sistema avviserà con un warning. Ad esempio dimenticando di inserire la data di nascita di un cliente apparirà questo messaggio

Occorre specificare correttamente la Data di Nascita. Correggere l'errore e cliccare su Inserisci Scheda.

### 3.2.2 Check-in: familiare o membro di gruppo

Nel caso in cui il cliente da registrare sia un familiare o il membro di un gruppo, selezionare l’informazione desiderata dal menù a tendina

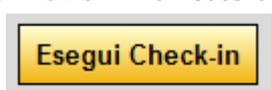
Tipo alloggiato:  
Familiare

A questo punto indicare un capofamiglia o capogruppo a cui il familiare o membro del gruppo andrà legato; tale dato è selezionabile da un menù a tendina che propone tutti i capogruppo/capofamiglia registrati, in ordine cronologico per facilitare la ricerca.

RIFERIMENTO CAPOGRUPPO O CAPOFAMIGLIA: Il gruppo è composto da 1 ospite  
08/06/2012 - BIANCHI ANTONIO, CAGLIARI (CA)

Per questa tipologia di alloggiato non occorre inserire il documento di identità né ovviamente numero e data di rilascio (in quanto fa fede il documento presentato dal capogruppo/capofamiglia). Per velocizzare la compilazione, le informazioni relative a stato, provincia e località di residenza, data di arrivo e partenza tipo di turismo e mezzo di trasporto utilizzato sono ereditate dal capogruppo/capofamiglia; ovviamente sono dati comunque modificabili. Vanno inserite le restanti informazioni: cognome, nome, luogo e data di nascita, cittadinanza e indirizzo.

Anche in questo caso una volta inserite tutte le informazioni richieste si termina la registrazione della scheda cliccando sul pulsante a fondo pagina.



In caso si sia dimenticato di compilare un capo obbligatorio il sistema avviserà con un warning. Ad esempio dimenticando di inserire la data di nascita di un cliente apparirà questo messaggio

Occorre specificare correttamente la Data di Nascita. Correggere l'errore e cliccare su Inserisci Scheda.

## 4. Comunicazioni questura

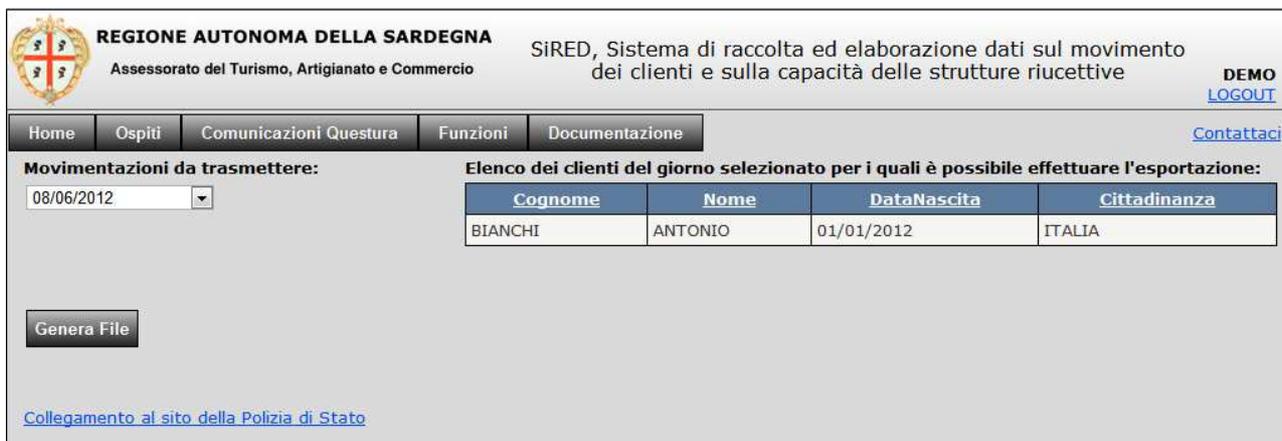
Questa sezione ci permette di gestire le comunicazioni relative alla movimentazione turistica da trasmettere alla questura di competenza e agli adempimenti relativi alla privacy.

A questa sezione si accede dal menù principale, oppure utilizzando il menù "comunicazioni questura"



### 4.1 Genera file questura

Il menù "genera file questura" permette di accedere alla pagina in cui è possibile generare un file di testo compatibile con il formato adottato dalla questura per la trasmissione web delle schede alloggiati. Accedendo a questa sezione si aprirà questa maschera



La data può essere selezionata posizionandosi nello spazio dedicato. Nella casella di scelta multipla vengono mostrate tutte le date che contengono almeno un arrivo.





La funzione di generazione del file comprende tutte le posizioni la cui data di arrivo coincide con la data di trasmissione selezionata (fermo restando che la comunicazione alla questura va effettuata entro le 24 ore successive all'arrivo del cliente).

Cliccando sul pulsante **Genera File** sarà possibile generare il file da inviare alla questura relativi ai clienti registrati nella data selezionata.

In questo modo verrà creato il file per la Questura (**attenzione! Tale procedura può essere lanciata una sola volta per ogni cliente arrivato**), il quale potrà essere salvato sul proprio pc cliccando "scarica file" e successivamente "salva file".



Dopo aver salvato il file clicco sul link "collegamento al sito della polizia di stato"



A questo punto sarà sufficiente autenticarsi e importare il file salvato sul pc scegliendo la voce di menù "invio file".

## 4.2 Stampa scheda p.s. e/o informativa privacy

La sezione “stampa scheda p.s.” da la possibilità, selezionando anno e mese, di visualizzare l’elenco dei clienti ospitati nel periodo di interesse e di stampare la scheda di notificazione e/o l’informativa sulla privacy. Cliccando su “select” si seleziona il cliente per il quale si vogliono stampare i documenti.

A questo punto, il pulsante “stampa scheda selezionata” consente di visualizzare la scheda di notificazione che potrà poi essere stampata.

Stampa Schede Notificazione per gruppi di clienti, raggruppati per anno e mese di arrivo:

Anno:  Mese:  [Stampa Scheda Selezionata](#)  
[Stampa Informativa Privacy](#)

	Arrivo	Agg. Al	Cognome	Nome	Residenza	ID
Select	08/06/2012	08/06/2012 9.34.44	CICCI	OMAR	BIELLA	1088019
Select	<b>08/06/2012</b>	<b>08/06/2012 9.35.33</b>	<b>ROSSINI</b>	<b>GUIDO</b>	<b>ROMA</b>	<b>1088020</b>
Select	07/06/2012	07/06/2012 10.35.50	ROSSINI	GIULIO	BIELLA	1086122
Select	07/06/2012	07/06/2012 12.43.19	VERDI	ANTONIO	ROMA	1086358
Select	01/06/2012	01/06/2012 11.58.23	ROSSI	JADER	GERMANIA	1035767

**Albergo GIES**  
Via Roma, 1

Tel. 054 716272, Fax 0541/123456  
strutturademo@demo.it

### SCHEDA NOTIFICAZIONE n. prog. 883/2012

DOCUMENTO TIPO:  
CARTA DI IDENTITA', N. FWFSDFS

LUOGO DI RILASCIO:  
ROMA

DATA ARRIVO: **08/06/2012** DA COMPILARE DA PARTE DELLA PERSONA OSPITATA  
To be completed by the guest / La section ci-dessous doit être remplie par l'hotel / Parte que tiene ser rellenada por los huéspedes / Vom Gast auszufuellen

COGNOME E NOME / Surname and name / Nom et prenom / Apellidos y nombre / Nachname und Vorname NATO A (città, provincia o Stato) / Place of birth (city, town, State) / Lieu de naissance (ville, Etat) / Lugar de nacimiento (ciudad, Estado) / Geburtsort (Stadt, Staat)

ROSSINI GUIDO

ROMA (RM) - ITALIA

IL / Date / Date / CITTADINANZA / Nationality / Nationalité /  
Fecha / Datum Nacionalidad / Staatsangehoerigkett

RESIDENTE IN (via, città, provincia, Stato) / Address (street, city, State) / Lieu de residence (adresse, ville, Etat) / Lugar de residencia (calle, ciudad, Estado) / Wohnsatz (Strasse, Stadt, Staat)

04/07/1963 ITALIA

ROMA (RM) - ITALIA

FIRMA DEL DICHIARANTE  
Signature of the person making declaration / Signature de l'interesse /  
Firma del declarante / Unterschrift des Erklärenden

**I**

Ai sensi del D.Lgs. 30-6-2003 n. 196 sulla tutela della privacy, autorizzo la direzione dell'albergo ad inviarmi offerte e materiale pubblicitario, nonché a fornire informazioni sul mio soggiorno per consentirmi di ricevere oggetti, messaggi e telefonate.

**F**

Aux terms de D.Lgs. 30-6-2003 n. 196 sur la sauvegarde de la vie privée j'autorize la direction de l'hotel a m'envoyer des offers et du materiel publicitaire ainsi qu'a fournis des renseignements sur mon séjour pour me permettre de recevoir des objets, des messages et des coups de téléphone.

**D**

Laut Gesetz D.Lgs. 30-6-2003 n. 196 über der Datenschutz ermächtigte ich die Hoteldirektion mir Angebote und Werbematerial zuzusenden und darüber hinaus Auskünfte über meinen Aufenthalt zu erteilen, damit ich Gegenstände, Nachrichten und Telefonanrufe erhalten kann.

**GB**

According to the D.Lgs. 30-6-2003 n. 196 on the protection of privacy, I herewith authorize the Hotel Management to send me offers and advertising material, as well providing information on my stay to enable me to receive objects, messages and phone calls.

**E**

Seguir lo contemplado por la D.Lgs. 30-6-2003 n. 196 sobre la tutela de la privacy, autorizo a la direcion del hotel a enviarme ofertas y material publicitario, asi como a dar informaciones de mi alojamiento para consentir que retire objetos, mensajes y llamadas telefonicas.

Firma - Signature - Untershaft -  
Signature - Firma

Giorno di consegna all'Ufficio di P.S.

Bollo Ufficio P.S.

FIRMA DEL FUNZIONARIO

Attraverso il pulsante "Stampa Informativa Privacy" sarà invece possibile stampare l'informativa sulla privacy.

Il pulsante sarà abilitato solo se è stato specificato il responsabile del trattamento dati (dal menu Profilo -> Dati utente nella pagina principale)

## Albergo GIES

08/06/2012

### **Informativa (art. 13 D.Lgs. 30-6-2003 n. 196)**

Gentile Cliente,

desideriamo informarla, ai sensi dell'articolo 13 del Codice sulla privacy (D. Legisl. 196/2003), che il trattamento dei suoi dati personali, nonché quelli della sua famiglia/del suo gruppo, riportati nella "scheda di dichiarazione delle generalità degli alloggiati" avverrà con correttezza, liceità e trasparenza e tutelando la sua riservatezza ed i suoi diritti.

Tale trattamento sarà effettuato anche con l'ausilio di mezzi informatici per le seguenti finalità:

1. per adempiere all'obbligo previsto dall'articolo 109 del R.D. 18.6.1931 n. 773, che ci impone di registrare e comunicare all'autorità locale di pubblica sicurezza le generalità dei clienti alloggiati;
2. per adempiere ai vigenti obblighi contabili e fiscali;
3. per espletare la funzione di ricevimento di messaggi e telefonate a lei indirizzati;
4. per accelerare le procedure di registrazione in caso di suoi successivi soggiorni presso la nostra struttura. In tal caso i suoi dati saranno conservati per il periodo massimo di \_\_\_\_\_;
5. per inviare al suo domicilio periodica documentazione sugli aggiornamenti delle tariffe e delle offerte da noi praticate;

Desideriamo inoltre informarla che il conferimento delle sue generalità, nonché quelle della sua famiglia/del suo gruppo, è obbligatorio, ed il suo eventuale rifiuto a fornirle comporterà per noi l'impossibilità ad ospitarla nella nostra struttura.

Se vuole che siano effettuati i trattamenti di cui ai punti 3, 4 e 5 dovrà invece fornirci il suo consenso, sottoscrivendo la dichiarazione sotto riportata.

Per qualsiasi ulteriore informazione, e per far valere i diritti a lei riconosciuti dall'articolo 7 del Codice sulla privacy (D. Legisl. 196/2003), potrà rivolgersi al  *Titolare del trattamento*: il responsabile dell'Ufficio Statistica della Regione Sardegna, oppure ai Responsabili del trattamento: **Rossi Mario** per **Albergo GIES**

### **Consenso (art. 23 D.Lgs. 30-6-2003 n. 196)**

Ai sensi del Codice sulla privacy (D. Legisl. 196/2003), ricevuta l'informativa sul trattamento dei miei dati personali:

#### **Consenso 1:**

- consenso alla comunicazione esterna di dati relativi al mio soggiorno e della mia famiglia/del mio gruppo al fine esclusivo di consentire la funzione di ricevimento di messaggi e telefonate a me indirizzati;

#### **Consenso 2:**

- consenso alla conservazione dei miei dati anagrafici e della mia famiglia/del mio gruppo al fine di accelerare le procedure di registrazione in caso di miei successivi soggiorni;

#### **Consenso 3:**

- consenso ad inviare al mio domicilio periodica documentazione sugli aggiornamenti delle tariffe e delle offerte praticate;

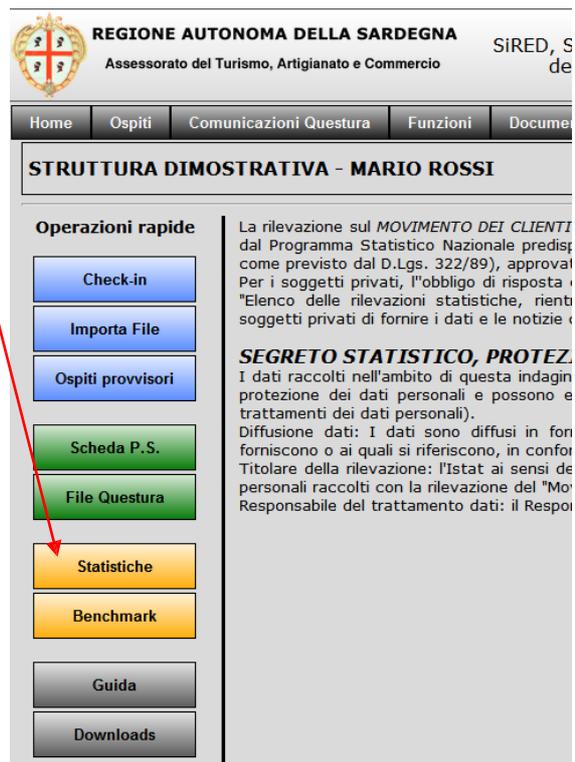
	Consenso 1		Consenso 2		Consenso 3		Riferimento ospite	Firma
Autorizzo	si <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>	si <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>	si <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>	ROSSINI GUIDO. Nato a ROMA il	

È utile ricordare che, se l'invio della scheda di notificazione viene fatto telematicamente, non è necessario stampare la scheda, e che l'informativa sulla privacy va fatta controfirmare al cliente solo nel caso in cui si utilizzino i suoi dati per finalità diverse da quello dell'obbligo di legge (tipicamente invio di promozioni, auguri etc).

## 5. Statistiche

Nella sezione “statistiche” sono disponibili tutta una serie di indicatori e funzionalità statistiche che possono supportare il gestore nell’analisi sulla clientela ospitata.

Si può accedere a questa sezione direttamente dal menù principale selezionando “statistiche”, oppure dal menù “funzioni” selezionando “statistiche arrivi e presenze”.



Si aprirà questa finestra

**PROVENIENZE ITALIANI, ANNO 2012**

Provenienza	Arrivi	Presenze
Totale Italiani	1	73
FRIULI-VENEZIA GIULIA	0	8
LAZIO	0	16
PIEMONTE	0	8
SARDEGNA	1	1
VENETO	0	40

**PROVENIENZE STRANIERI, ANNO 2012**

Provenienza	Arrivi	Presenze
Totale Stranieri	0	199
RUSSIA	0	8
SPAGNA	0	8
SVIZZERA	0	175
VENEZUELA	0	8

Il sistema permette di visualizzare per un dato intervallo temporale definibile da un menù a tendina arrivi e presenze suddivise anche per provenienza.



Abilitando la casella "filtra per età" è possibile avere un'analisi per target di età dei propri clienti (visualizzando solo i clienti rientranti nella fascia di età definita dall'utente).

Selezione periodo Calcola risultati  Confronta con un altro anno

Anno: 2011  Filtra per età

Dal mese: Maggio Da: 18 Anni

Al mese: Settembre A: 40 Anni

Anno 2011 Grafici

Provenienza	Arrivi	Presenze
EMILIA-ROMAGNA	6	15
SARDEGNA	2	6
TOSCANA	2	2
PIEMONTE	4	6
ABRUZZO	2	4
LAZIO	5	14
LOMBARDIA	6	25
CAMPANIA	1	9
TRENTINO-ALTO ADIGE	3	9
MARCHE	1	1
PUGLIA	4	107

Provenienza	Arrivi	Presenze
EGITTO	1	2
GERMANIA	1	7
RUSSIA	1	7
SVIZZERA	4	4

Abilitando il checkbox "Confronta con un altro anno" è possibile anche mettere a confronto due anni di interesse e visualizzare graficamente i dati selezionati.

Selezione periodo Calcola risultati  Confronta con un altro anno

Anno: 2011  Filtra per età

Dal mese: Agosto

Al mese: Settembre

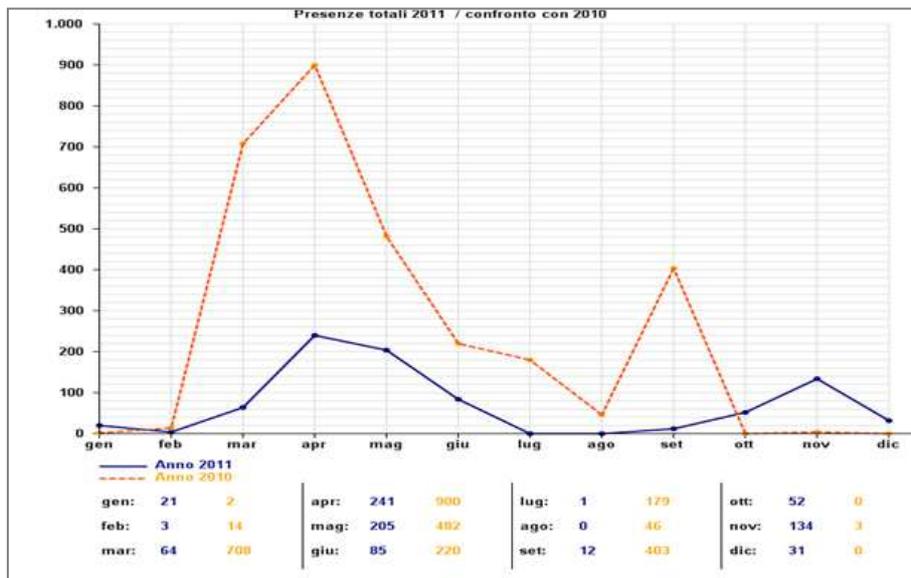
Anno: 2010  Filtra per età

Dal mese: Agosto

Al mese: Settembre

Anno 2011 Anno 2010 Grafici

<b>Arrivi Mensili Totali</b>	<b>Arrivi Mensili Italiani</b>	<b>Arrivi Mensili Esteri</b>
<b>Presenze Mensili Totali</b>	<b>Presenze Mensili Italiani</b>	<b>Presenze Mensili Esteri</b>
<b>Arrivi Totali Agosto</b>	<b>Arrivi Italiani Agosto</b>	<b>Arrivi Esteri Agosto</b>
<b>Presenze Totali Agosto</b>	<b>Presenze Italiani Agosto</b>	<b>Presenze Esteri Agosto</b>
<b>Arrivi Totali Settembre</b>	<b>Arrivi Italiani Settembre</b>	<b>Arrivi Esteri Settembre</b>
<b>Presenze Totali Settembre</b>	<b>Presenze Italiani Settembre</b>	<b>Presenze Esteri Settembre</b>



## 6. Benchmark - Andamento di mercato:

Questa statistica a cui si accede dal menù "funzioni" permette di comparare vari indici relativi al

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SIREM, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

Home Ospiti Comunicazioni Questura **Funzioni** Documentazione

Operazioni rapide

Check-in

Importa File

Selezione periodo

Anno: 2012

Dal mese: Giugno

Al mese: Giugno

Statistiche Arrivi e Presenze

**Benchmark - Andamento di mercato**

Calcolo taxa di soggiorno

Flussi turistici per periodo e provenienza

Configurazione disponibilità ricettiva

movimento della propria struttura con quella dei concorrenti. Per il rispetto della privacy i risultati verranno visualizzati soltanto se gli esercizi che si confrontano sono almeno quattro. Il confronto avviene per il medesimo segmento di appartenenza (tipo di struttura), di qualificazione (stelle) e di localizzazione

(comune o frazione). E' possibile eseguire un confronto con un altro anno.

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SIREM, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

DEMO  
LOGOUT

Home Ospiti Comunicazioni Questura **Funzioni** Documentazione

Contattaci

**Questa statistica permette di comparare i risultati della propria struttura con quella dei concorrenti**  
**Selezionare estremi temporali di riferimento, poi premere Visualizza**  
Per il rispetto della privacy funziona soltanto se gli esercizi che si confrontano sono almeno quattro.  
Il confronto avviene per il medesimo segmento di appartenenza (tipo di struttura), di qualificazione (stelle) e di localizzazione (comune o frazione).

Visualizza per:

Località turistica

Comune / Frazione

Dal: 01/06/2012 Al: 08/06/2012 Visualizza

Non è stato trovato un numero sufficiente di strutture simili per effettuare il confronto

	Struttura dimostrativa	Strutture aggregate
Arrivi (Totali-Italiani-Esteri)	1 - 1 - 0	-
Presenze (Totali-Italiani-Esteri)	1 - 1 - 0	-
Tasso occup. camere (netto-lordo)	1,25% - 1,25%	-
Tasso occup. letti (netto-lordo)	0,63% - 0,63%	-
Giornate Letto (netto-lordo)	160 - 160	-
Permanenza media	1 giorni	-
Internazionalità (Arrivi-Presenze)	0,00 - 0,00	-
Coesistenza (Arrivi-Presenze)	0,00 - 0,00	-
Camere - Letti	10 - 20	-
Età media	0 anni	-
Numero strutture simili trovate: 1		

Dal: 01/06/2011 Al: 08/06/2011 Visualizza

Non è stato trovato un numero sufficiente di strutture simili per effettuare il confronto

	Struttura dimostrativa	Strutture aggregate
	0%;0%;0%	-
	0%;0%;0%	-
	0,00% - 0,00%	-
	0,00% - 0,00%	-
	160 - 160	-
	0 giorni	-
	0,00 - 0,00	-
	0,00 - 0,00	-
	10 - 20	-
	0 anni	-
Numero strutture simili trovate: 0		

Tasso occupazione camere: Rapporto percentuale tra camere occupate e camere disponibili (netto) - Rapporto percentuale tra camere occupate e camere totali (lordo)  
Tasso occupazione letti: Rapporto percentuale tra letti occupati e letti disponibili (netto) - Rapporto percentuale tra letti occupati e letti totali (lordo)  
Giornate letto: Sommatoria dei letti disponibili nel periodo selezionato (netto) - Sommatoria dei letti totali nel periodo selezionato (lordo)  
Permanenza media: Rapporto percentuale tra Presenze e Arrivi (in giorni)  
Internazionalità: Rapporto tra Arrivi\Presenze di ospiti stranieri e Arrivi\Presenze di ospiti italiani  
Coesistenza: Rapporto tra Arrivi\Presenze di ospiti italiani e Arrivi\Presenze di ospiti stranieri

Progetto © 2006-2012 G.I.E.S. S.r.l. (ver. 3.2.0) - Risoluzione: 1024x768

**GIES** TURISMO  
e statistica

## 7. Schede non validate

Alla sezione “ospiti non validati” si accede dal menù “ospiti” → “ospiti non validati”



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SiRED, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

**DATAENTRY**  
[LOGOUT](#)

Home
Ospiti
Comunicazioni Questura
Funzioni
Documentazione

[Contattaci](#)

Di seguito sono elencate **tutte** le schede precedentemente trasmesse e non ancora validate dall'Amministrazione Provinciale. Per accedere al dettaglio delle informazioni, cliccare su **Selezione**.

Filtro per Cognome:  **Applica filtro**

	Arrivo	Partenza	Progr.	Sub.	Cognome	Nome	Agg.AI	ID
<a href="#">Selezione</a>	08/06/2012	09/06/2012	62	1	BIANCHI	ANTONIO	08/06/2012	911226
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	1	CHIESA	MARINELLA	05/06/2012	814670
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	2	AMBROSINI	FIRENZO	05/06/2012	814671
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	3	SANSOSSIO	ROCCO	05/06/2012	814672
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	4	BOLIS	VIVIANA	05/06/2012	814673
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	5	POLLINI	RENATA	05/06/2012	814674
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	6	MELONI	LUIGI	05/06/2012	814675
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	7	MELONI	CARLA	05/06/2012	814676
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	8	CARIOTI	CONCETTA	05/06/2012	814677
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	9	CHIESA	AUGUSTA	05/06/2012	814678
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	10	WIRZ	HANS PETER	05/06/2012	814679
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	11	OLIOSI	EMILIO	05/06/2012	814680
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	12	OLIOSI	ELSA	05/06/2012	814681
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	13	COLUMBRIALE	VINCENZO	05/06/2012	814682
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	14	COLUMBRIALE	MARIA	05/06/2012	814683
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	15	BERANSONI	DARIO	05/06/2012	814684
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	16	BERNASCONI	MARISA	05/06/2012	814685

Cognome

Nome

Indirizzo

Arrivo

Partenza  **Oggi**

Nato il

Sesso  Femmina  Maschio

Camere occupate

Applica modifiche all'intero gruppo

**Modifica** **Elimina** **Elimina privacy**



Progetto © 2006-2012 G.I.E.S. S.r.l. (ver. 3.2.0) - Risoluzione: 1024x768

In questa maschera è possibile visualizzare, modificare o eliminare una scheda inserita ma non ancora validata dall'amministrazione provinciale.

Di seguito sono elencate **tutte** le schede precedentemente trasmesse e non ancora validate dall'Amministrazione Provinciale. Per accedere al dettaglio delle informazioni, cliccare su **Selezione**.

Filtro per Cognome:  **Applica filtro**

	Arrivo	Partenza	Progr.	Sub.	Cognome	Nome	Agg.AI	ID
<a href="#">Selezione</a>	08/06/2012	09/06/2012	62	1	BIANCHI	ANTONIO	08/06/2012	911226
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	1	CHIESA	MARINELLA	05/06/2012	814670
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	2	AMBROSINI	FIRENZO	05/06/2012	814671
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	3	SANSOSSIO	ROCCO	05/06/2012	814672
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	4	BOLIS	VIVIANA	05/06/2012	814673
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	5	POLLINI	RENATA	05/06/2012	814674
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	6	MELONI	LUIGI	05/06/2012	814675
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	7	MELONI	CARLA	05/06/2012	814676
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	8	CARIOTI	CONCETTA	05/06/2012	814677
<a href="#">Selezione</a>	27/05/2012	06/06/2012	28	9	CHIESA	AUGUSTA	05/06/2012	814678

Cognome

Nome

Indirizzo

Arrivo

Partenza  **Oggi**

Nato il

Sesso  Femmina  Maschio

Camere occupate

Applica modifiche all'intero gruppo

**Modifica** **Elimina** **Elimina privacy**

Per dare la possibilità al gestore di effettuare correzioni le schede vengono validate dall'amministrazione Provinciale dopo alcuni mesi, passato questo periodo presupponendo che la situazione sia consolidata le schede vengono “congelate” e non è più possibile apportare modifiche.

Attraverso il pulsante “select” è possibile selezionare il cliente di cui si vogliono modificare i dati. Si possono variare le informazioni riguardanti il cliente e poi registrarle, cliccando il pulsante “modifica”, oppure eliminare completamente la scheda utilizzando “elimina”. Attraverso il pulsante “elimina privacy” si renderà anonima la scheda e invece di nome e cognome apparirà la dicitura “nominativo riservato”

Cognome	CHIESA	
Nome	MARINELLA	
Indirizzo		
Arrivo	27/05/2012	
Partenza	06/06/2012	Oggi
Nato il	05/08/1935	
Sesso	<input checked="" type="radio"/> Femmina <input type="radio"/> Maschio	
Camere occupate	0	
<input type="checkbox"/> Applica modifiche all'intero gruppo		
<input type="button" value="Modifica"/> <input type="button" value="Elimina"/> <input type="button" value="Elimina privacy"/>		

Select	05/01/2012	10/01/2012	6	1	NOMINATIVO	RISERVATO	05/01/2012	863609
--------	------------	------------	---	---	------------	-----------	------------	--------

## 8. Storico ospiti

Alla sezione “storico ospiti” si accede dal menù “ospiti” → “storico ospiti”. Qui si trovano tutte le schede registrate.

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SIREM, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

DATAENTRY LOGOUT

Home Ospiti Comunicazioni Questura Funzioni Documentazione Contattaci

DATAENTRY  
Check-in  
Importa File da Software Gestionale  
Operazioni  
Importa Gruppi  
Ospiti provvisori  
Storico Ospiti

Camere disponibili: 23  
Letti disponibili: 39  
Aggiorna  
Ospiti provvisori: 123  
Totale ospiti registrati: 123

VERSIONE DEMO - Tutti i dati contenuti in questa versione sono fittizi

MOVIMENTO DEI CLIENTI NELLE STRUTTURE RICETTIVE e' una indagine a risposta obbligatoria, prevista dal Regolamento Statistico Nazionale predisposto dall'ISTAT (che stabilisce le rilevazioni statistiche di interesse pubblico, come previsto dal D.Las. 322/89), approvato, annualmente con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri.

Selezionando l’anno e il mese di interesse si avrà la possibilità di visualizzare le schede oppure esportarle in un file excel (utile ad esempio per avere un elenco dei clienti)

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio

SIREM, Sistema di raccolta ed elaborazione dati sul movimento dei clienti e sulla capacità delle strutture ricettive

DATAENTRY LOGOUT

Home Ospiti Comunicazioni Questura Funzioni Documentazione Contattaci

Elenco dei Clienti il cui arrivo è stato registrato nell'anno e mese selezionati.

Anno: 2012 Mese: Maggio  
Visualizza elenco Scarica elenco Excel

Escludi Nominativi Riservati

Validato	P	S	Arrivo	Partenza	D	Cognome	Nome	Nato a	Il	Indirizzo	Comune Res.	Prov. Res.	Nazione Res.	Tipo Turismo	Mezzo Trasporto
	27	1	30/05/2012		2	Nominativo	Riservato		10/01/1949		CARMAGNOLA	TO	ITALIA		
	26	1	30/05/2012		2	Nominativo	Riservato		04/08/1979				RUSSIA		
	25	1	30/05/2012		2	Nominativo	Riservato		07/12/1951				SPAGNA		
	24	1	30/05/2012		2	Nominativo	Riservato		05/03/1984				VENEZUELA		
	23	1	30/05/2012		2	Nominativo	Riservato	ABBIATEGRASSO	01/05/1985		ABANO TERME	PD	ITALIA		
	28	1	27/05/2012	06/06/2012	10	CHIESA	MARINELLA		05/08/1935					Sociale	Autobus